## [Extrait de dialogue](http://www.franska.be/exercices/exercices3/garnier/acheterchaussuresle8emejourtout.docx) (34’45’’) – vidéo ; variante dialogue

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| CLIENT | Åh ! Skor ! | Oh ! chaussures ! |
| LA VENDEUSE | Hejsan herrn ! Kan jag hjälpa er ? | Bonjour, monsieur. Je peux vous aider ? |
| CLIENT | Jag vill ha skorna.... | Je veux les chaussures… |
| LA VENDEUSE | Vilken storlek har ni ? | Quelle est votre pointure ? |
| CLIENT | 43. Åh, tennisskor ! | Quarante-trois. Ah ! tennis ! |
| LA VENDEUSE | Sätt er, jag skall hämta dem. | Asseyez-vous, je vais les chercher. |
| LA VENDEUSE | Skorna är väldigt snygga. | Les chaussures sont très jolies. |
| CLIENT | Förlåt ? | Pardon ? |
| VENDEUSE | De är väldigt fina. | Elles sont très jolies. |
| CLIENT | Ja, jag tar de här skorna. Jag tar dem. | Oui, je prends ces chaussures. Je les prends. |
| VENDEUSE | Har ni kvar skorna på fötterna? | Vous gardez les chaussures aux pieds ? |
| VENDEUSE | Har ni kvar dem på fötterna? | Vous les gardez aux pieds ? |
| VENDEUSE | eller skall jag slå in skorna ? | ou j’emballe les chaussures ? |
| VENDEUSE | eller skall jag slå in dem? | ou je les emballe ? |
| CLIENT | Jag har kvar skorna på fötterna. | Je garde les chaussures aux pieds. |
| CLIENT | Jag har kvar dem på fötterna. | Je les garde aux pieds. |
| VENDEUSE | 700 euro | Sept cents euros. |
| VENDEUSE | 26 euro.....har ni bara 26 euro ? | Vingt-six euros… vous n'avez que vingt-six euros. |
| CLIENT | Ja.....men jag, jag vill ha skorna. | Oui....., mais moi, je veux les chaussures.  |
| VENDEUSE | Utan pengar, kan jag inte ge er skorna. | Sans argent je ne peux pas vous donner les chaussures. |
| VENDEUSE | Utan pengar, kan jag inte ge er dem. | Sans argent je ne peux pas vous les donner. |
| CLIENT | Ok, synd. Tack så mycket. Hej då! | D’accord. Dommage. Au revoir! |
| VENDEUSE | Hej då herrn! | Au revoir, monsieur! |

## [Extrait de dialogue (34’45’’)](http://www.franska.be/exercices/exercices3/garnier/8emejourdialoguechaussures.docx) – vidéo ; selon le film

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| CLIENT | Åh ! Skor ! | Oh ! chaussures ! |
| LA VENDEUSE | Hejsan herrn ! Kan jag hjälpa er ? | Bonjour, monsieur. Je peux vous aider ? |
| CLIENT | Jag vill ha skorna.... | Je veux les chaussures… |
| CLIENT | Åh, tennisskor ! | Ah ! tennis ! |
| LA VENDEUSE | Sätt er, jag skall hämta dem. | Asseyez-vous, je vais les chercher. |
| VENDEUSE | De är väldigt fina. | Elles sont très jolies. |
| CLIENT | Ni också, mycket mycket fin, frun. | Vous aussi très, très jolie madame. |
| CLIENT | Jag, bröllop med er ! | Moi mariage avec vous ! |
| VENDEUSE | Öh, har ni kvar dem på fötterna eller skall jag slå in dem ? | Euh... Vous les gardez aux pieds ou je les emballe ? |
| CLIENT | Göra bröllop med er ? | Faire mariage avec moi ? |
| VENDEUSE | Men jag är redan gift. | Mais je suis déjà mariée. |
| CLIENT | Det gör ingenting, jag också. Det finns två ögon, två händer, två öron.....två kära? | C'est pas grave, moi aussi. Y'a deux yeux, deux mains, deux oreilles… deux amoureux ? |
| VENDEUSE | 700 francs | Sept cents francs. |
| VENDEUSE | 26 francs.....har ni bara 26 francs ? | Vingt-six francs… vous n'avez que vingt-six francs. |
| CLIENT | Jag, jag vill ha skorna. | Moi, je veux les chaussures.  |
| VENDEUSE | Utan pengar, kan jag inte ge er dem. | Sans argent je ne peux pas vous les donner. |
| CLIENT | JAG, JAG VILL HA SKOR ! | MOI JE VEUX CHAUSSURES ! |
| CLIENT | JAG VILL HA SKORNA !! | JE VEUX LES CHAUSSURES ! |

acheterdeschaussures

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| HARRY | Ok,seså. Kom ! | Bon allez !… Viens !… |
| GEORGES | NEJ ! JAG VILL HA SKORNA ! | NON ! JE VEUX LES CHAUSSURES ! |
| LE GÉRANT | Vilken slags skor önskar ni ? | Quel genre de chaussures désirez-vous ? |
| HARRY | Det är han som vill ha skor. | C'est lui qui veut des chaussures.  |
| LE GÉRANT | Åh ! Och vad vill han ha för skor ? | Ah. Et qu'est-ce qu'il veut comme chaussures ? |
| HARRY | Tja...Fråga honom det. | Ben... Demandez-le-lui. |
| GEORGES | JAG, VILL HA SKOR | MOI VEUX CHAUSSURES. |
| GÉRANT | Gå ut från min butik ! | Sortez de mon magasin.  |
| GEORGES | JAG, JAG VILL HA SKORNA | MOI JE VEUX LES CHAUSSSURES.  |
| HARRY | Förlåt? | Pardon ? |
| GÉRANT | Få honom att gå ut från min butik ! | Faites-le-sor-tir-de-mon-ma-ga-sin ! |
| HARRY | Ert leende är inte uppriktigt. En godförsäljare har alltid ett uppriktigt leende. Och om det är en sak som gör mig utom mig så är det dåliga försäljare. | Votre sourire n'est pas sincère. Un bon vendeur a toujours un sourire sincère. Et s'il y a une chose qui me met hors de moi, ce sont les mauvais vendeurs. |
| GEORGES | Jag, jag vill ha skor! | Moi je veux chaussures ! |